



扶輪基金保管委員會主委文告

## 讓世界更美好的願景

7月在扶輪是最令人振奮的一個月，一個重新出發及嶄新開始的時刻。對許多人來說，這是接掌新領導角色的機會。扶輪社員滿懷樂觀，思考我們在未來12個月能為人類所做的善舉。

在我撰寫這份文告時，我回想起一句經常被認為是美國知名的殘障人士維權者海倫·凱勒(Helen Keller)所說的話：「唯一比失明更糟糕的事就是看得見卻沒有遠見。」

由一個自身失明的女性教導我們關於看見及遠見之差別，其意涵真是有力且深遠。誠然，看得見這個世界的現狀是一回事，可是想像它可能的模樣卻完全是另一回事。扶輪基金會的重點就在看見各種可能性——並使其成真。

在我們展開本扶輪年度之際，我要問：你對未來12個月的願景是什麼？你知道有社區或區域可以因基金會的獎助金而受益嗎？很可能有，而在各位閱讀本文之際，那個社區的許多人都正等待著我們的協助及領導。

雖然在新冠疫情期間服務世界的挑戰讓我們難以站穩腳步，可是我們不能讓這件事或任何事阻擋我們。全球疫情只會讓許多教育及醫療保健需求更顯殷切。這個世界需要我們。

從7月1日開始，你可以申請支持扶輪新焦點領域——環境保護——的基金會獎助金。7月也帶來改變，像是世界基金以永續為目標而推動的財務重整。這一年才剛剛起步，我們將持續在尚比亞辦理我們第一項大規模獎助金計畫，為下一個扶輪和平中心尋找地點，並計畫及推動將為未來世代帶來正面影響的地區及全球獎助金。

中國古代的哲學家老子說過這樣的話，千里之行，始於足下。讓我們一起前進，展望未來，而非流連過去。扶輪社員喜歡有意思的挑戰，這裡就有一個：今年讓我們挑戰自我去做更宏觀的思考，擴展我們對自身能夠做且將要做的事的願景。

讓基金會成為你對更美好世界之願景的一部份，你會看到這個世界，還有你自己，都產生改變。

澤恩 JOHN F. GERM

扶輪基金保管委員會主委

插圖：Viktor Miller Gausa



#### TRUSTEE CHAIR'S MESSAGE

## Our vision for a better world

**July is the most exciting month** in Rotary, a time for fresh starts and new beginnings. For many, it's an opportunity to take on new leadership roles. Rotarians brim with optimism, thinking about the good we can do for humanity in the 12 months ahead.

As I write this message, I recall a quote often attributed to Helen Keller, a renowned American activist for people with disabilities: “The only thing worse than being blind is having sight but no vision.”

How profound that a woman who was blind taught us such a powerful lesson about the difference between sight and vision. Indeed, it is one thing to see the world as it is, but entirely another to envision it as it could be. The Rotary Foundation is all about envisioning possibilities — and making them happen.

As we begin this Rotary year, I ask: what is your vision for the next 12 months? Could a community or region you know benefit from a grant from the Foundation? One probably could, and, as you read these words, many people in that community are waiting for our help and leadership.

We are still reeling from the challenges of serving the world during COVID-19, but we cannot

let that or anything else stop us. Many educational and health care needs have only been exacerbated by the pandemic. The world needs us.

Beginning 1 July, you can apply for Foundation grants supporting Rotary's new area of focus: the environment. July also brings changes, such as the financial restructuring of the World Fund, that have been implemented with an eye toward sustainability. We are just beginning a year when we will continue our first Programs of Scale grant in Zambia, seek a home for our next Rotary Peace Center, and plan and implement district and global grants that will make positive impacts for generations to come.

To paraphrase the ancient Chinese philosopher Laozi, today we begin the journey of a thousand miles by taking our first step. Let's walk together, looking forward, not to the past. Rotarians love a good challenge, so here's one for us all: let's challenge ourselves to think bigger this year and enlarge our vision of what we can and will do.

Make the Foundation a part of your vision for a better world, and you will see the world, and yourself, change.

**JOHN F. GERM**

*Foundation trustee chair*

*Illustration by Viktor Miller Gausa*